

УДК 378.147(470.345)

Особенности обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей

Лебедев Антон Валерьевич

Доцент кафедры английского языка для профессиональной коммуникации,
Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева,
430005, Российская Федерация, Саранск, ул. Большевикская, 68;
e-mail: toshaleb@mail.ru

Аннотация

В статье рассматриваются вопросы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, необходимость изменения учебной программы в связи с повышением внимания к развитию коммуникативной компетенции на международном уровне. Проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей решается благодаря некоторым приемам, таким как информационное неравенство, вариантность, логичность, прием создания атмосферы сотрудничества и социального партнерства. В статье описываются некоторые современные технологии, способствующие применению языковых знаний на практике в будущей профессиональной деятельности. Кроме того, дан анализ комплексного подхода к преподаванию ESP по материалам Международной конференции, проведенной в МГУ им. Н.П. Огарева, методы и приемы языкового обучения студентов, применяемые на практике автором статьи.

Для цитирования в научных исследованиях

Лебедев А.В. Особенности обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей // Педагогический журнал. 2017. Том 7. № 3А. С. 257-265.

Ключевые слова

Профессионально-ориентированное обучение, общеакадемические навыки, неязыковые специальности, коммуникативная компетенция.

Введение

В современных условиях от человека требуется получение высшего профессионального образования для дальнейшей карьеры на благо общества. Не требует доказательства и то,

что для специалистов в различных областях знания важно хорошее владение иностранными языками для их конкурентоспособности на рынке труда. Новые требования для выпускников неязыковых специальностей выражаются в необходимости овладения иностранным языком на уровне не ниже B2 (согласно общеевропейской компетенции освоения иностранных языков). В соответствии с требованиями новых образовательных стандартов студенты неязыковых факультетов должны овладеть навыками устного и письменного перевода, всеми видами речевой деятельности, аудированием, лексико-грамматическими навыками для научной и профессиональной деятельности, поскольку иностранный язык является одним из компонентов успешной профессиональной реализации личности.

Характеристика профессионально-ориентированного обучения

Профессионально-ориентированное обучение обусловлено потребностями студентов в изучении иностранного языка с учетом особенностей их специализации. Термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для «обозначения процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе или в условиях неязыкового факультета, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии и на общение в сфере профессиональной деятельности» [Китайгородская, 1986, 19]. Формирование у студентов профессионально-коммуникативных умений происходит при помощи изучения терминологического вокабуляра по специальности, расширения информационной базы за счет аутентичного материала, овладения умением, по мысли А. Ю. Волковой, «интерпретировать материал, вести дискуссии, аргументировать, решать типовые стандартные и профессионально-ориентированные задачи» [Волкова, 2015]. Проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей была изучена в исследованиях таких авторов, как: Н.Д. Гальскова, Т.Ю. Загряжская, Г. . Китайгородская, О.Е. Ломакина, Р.П. Мильруд, О.Г. Поляков, Т. Хатчинсон и А. Уотерс и др.

Актуальность данной проблемы обусловлена тем, что уровень владения иностранным языком учащимися неязыковых факультетов не всегда соответствует современным требованиям, подтверждая сложившееся в преподавательской среде мнение, что методика заучивания специальных лексических единиц для перевода текстов в определенной области знаний полностью исчерпала себя. Поэтому возникает необходимость такой организации занятий, которая бы учитывала профессиональную специфику и отличалась бы инновационными методическими средствами и приемами, направленными на развитие профессионально-ориентированного иноязычного общения.

По мнению Т. Хатчинсон, «профессионально-ориентированное обучение иностранному языку предполагает активное взаимодействие всех участников образовательного процесса, при котором происходит взаимопользительный обмен информацией на иностранном

языке, приобретение умений коммуникативного взаимодействия для решения профессиональных задач» [Hutchinson, Waters, 2012, 19]. *В основе профессионального иноязычного обучения заложены три основных принципа*: комплексно-аспектный подход к обучению, профессиональная направленность, мотивация овладения иностранным языком как важнейшая составляющая в профессионально-ориентированном совершенствовании. По утверждению К. Гейтхауса, «в основе мотивации изучения иностранного языка находятся такие человеческие потребности, как исследование чего-то неизвестного; потребность в воздействии на среду и ее изменении; потребность в деятельности, развитии и проявлении физических и умственных способностей; потребность в стимуляции средой, другими людьми или идеями; потребность в знании, поиске решений проблем; потребности в повышении своей значимости, ее признании другими» [Гейтхаус, www]. Мотивация в обучении формирует систематическое творческое профессиональное языковое обучение в сотрудничестве всех участников образовательного процесса.

Проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей решается благодаря некоторым приемам, таким как информационное неравенство, вариантность, логичность, прием создания атмосферы сотрудничества и социального партнерства.

Прием «информационное неравенство». Студенты, прошедшие производственную практику, сталкиваются с профессиональными проблемами на практике. Теперь они обладают некоторой информацией, которой они хотели бы поделиться с другими студентами.

Другой прием – *вариантность*. Разнообразие приемов в изучении иностранного языка способствует развитию интереса у студентов к языковому обучению. В качестве примеров можно представить следующие: вариативность среды, в которой повторяются языковые единицы. Это – аудиозапись, текст для чтения, речь преподавателя; организация работы всей группы студентов, разделение студентов на несколько групп, индивидуальная работа; создание ситуативных упражнений на практических занятиях. Следующий важный прием – *логичность*. Преподаватель всегда должен планировать этапы занятия в логической последовательности. Занятия должны отражать динамическое развитие языка, должны быть направлены на формирование креативности, способности к поиску нового.

Прием *создания атмосферы сотрудничества и социального партнерства* на занятиях по иностранному языку для студентов неязыковых специальностей является одним из ключевых в достижении эффективности обучения. Так, Т. Хатчинсон и А. Уотерс, определившие важность профильно-ориентированного обучения английскому языку, утверждали: «Наиболее адекватный подход к изучению иностранного языка студентами неязыковых специальностей должен быть основан на понимании процесса изучения языка» [Hutchinson, Waters, 2012, 14]. Этим же авторам принадлежат и следующие слова, которые по-прежнему актуальны: «В то время как традиционные лингвисты ставили целью описать особенности языка, революционные первопроходцы в лингвистике начали сосредотачиваться на том, как

язык используется в реальной коммуникации. <...> Если язык в разных ситуациях варьируется, то также возможна и адаптация языковой инструкции для удовлетворения потребностей учащихся в конкретных контекстах» [там же, 17]. И действительно, преподаватель ESP не фокусируется только на лингвистических аспектах, а является широким специалистом в данной конкретной области знаний. Таким образом, с методикой обучения ESP следует ознакомить не только будущих лингвистов, но и специалистов в определенных областях, что делает задачу обучения ESP особенно сложной.

Рассмотрим следующие проблемы, которые часто возникают в процессе преподавания и обучения английскому языку студентов неязыковых специальностей.

Баланс общих / конкретных целей. Эта проблема весьма актуальна, поскольку есть определенная разница между ожиданиями студентов и их реальным владением языком. Предполагается, что в средней школе учащиеся овладевают общими знаниями английского языка, а высшие учебные заведения должны сосредоточиться на последующем языковом обучении студентов неязыковых специальностей. В действительности, однако, университетские классы часто «догоняют» материал, который или не был понят, или не был охвачен учащимися в школе. Таким образом, преподаватели ESP должны посвящать время обучению английскому языку для специфических целей, совмещая его с общими разговорными темами? В результате возникает вопрос: как этот баланс может быть достигнут?

Разноуровневое знание языка. Среди студентов ESP, особенно в первый год обучения, наблюдается проблема различного уровня знания языка (так называемые «многоуровневые группы»). В данной ситуации для преподавателей особенно важно донести учебный материал до учащихся с очень разным уровнем знаний. Строго говоря, среднее образование в области обучения иностранным языкам не всегда отвечает стандартам высшего образования, что создает разрыв между этими двумя образовательными ступенями. Следовательно, среди учащихся неязыковых специальностей мы часто имеем низкий или средний языковой уровень, а также небольшое количество выдающихся, «особых» членов группы, выделяющихся среди своих одноклассников. Это может создать психологическую напряженность на занятиях, когда более подготовленные студенты будут чувствовать себя менее мотивированными в развитии своих навыков, в то время как их сверстники могут оставаться дезориентированными и демотивированными в результате низкого уровня своей подготовки.

Проблема отсутствия учебников и недостаточное количество материалов по конкретным неязыковым специальностям. Хотя ежегодно издаются учебные пособия для обучения иностранным языкам студентов неязыковых специальностей, все еще существует проблема недостаточности материалов для многих областей знания. Учебные пособия для студентов неязыковых специальностей не всегда находятся в наличии в библиотеках или магазинах; соответствующие материалы часто трудно купить в необходимых количествах. С точки зрения релевантности книги курса часто не приспособлены к условиям обучения студентов неязыковых специальностей, либо ориентированы только на специфическую терминологию,

либо не содержат материалов для студентов, владеющих иностранным языком на уровне elementary. Следовательно, преподаватели ESP должны использовать собственные учебные пособия или делать подборку учебных материалов для каждого занятия.

Недостаток мотивации. Проблема мотивации среди студентов ESP возникает из-за двух факторов. С одной стороны, перед студентами неязыковых специальностей стоят неясные цели, так как они не считают себя будущими профессиональными носителями английского языка. Студенты часто не могут понять, как знание иностранного языка будет реализовано в реальной ситуации, в их будущей профессии. С другой стороны, в современном российском обществе нет англоязычной среды и, следовательно, существуют весьма ограниченные возможности для применения своих знаний английского языка в коммуникации. Эти факторы снижают мотивацию и эффективность обучения ESP.

Возможные решения проблем обучения ESP. Существует ряд решений, которые могут быть предложены для решения проблем обучения ESP. Во-первых, должны быть созданы разноуровневые группы учащихся, в которых они разделяются на подгруппы в зависимости от уровня владения языком. Эта практика уже внедрена в МГУ им. Н.П. Огарева: среди студентов, поступивших на неязыковые специальности, проводится тестирование на определение уровня владения иностранным языком.

Во-вторых, преподаватель должен создать атмосферу глубокого языкового погружения в англоязычную атмосферу, используя коммуникативный подход на занятии, а не традиционное теоретическое лингвистическое обучение.

В-третьих, преподаватели ESP должны выступать в качестве авторов учебников. Могут быть разработаны новые учебники, отвечающие самым высоким профессиональным требованиям к обучению. Например, недавно для студентов Национального института культуры была издана двухтомная учебная электронная книга «Английский для гуманитарных наук», которая включает в себя как текстовые материалы, так и аудиокурс, предоставляемый носителями языка. Другие возможные решения могут включать в себя предложение дополнительных курсов для повышения уровня владения языком и увеличение количества часов занятий в учебных программах, которые могут повысить эффективность обучения ESP.

Хочется отметить, что ежегодные международные конференции по учебной практике и методологии ESP, создание новых учебных программ, разработка учебных пособий, систематизация материалов по ESP внесут большой вклад в повышение языковой и общей квалификации будущих специалистов в разных областях. Это расширит спектр возможностей для студентов неязыковых специальностей: получение новой информации, участие в научных конференциях, международных проектах, зарубежных стажировках и, таким образом, будет способствовать установлению международных контактов. Такое образование ориентировано на последние научные достижения, формирует профессиональные интересы учащихся, предоставляет возможность для дальнейшего профессионального роста студентов.

Заключение

Таким образом, сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами в разных областях знаний, формировании профессионально значимых качеств личности в различных сферах деятельности в целях дальнейшей социализации.

Библиография

1. Волкова А.Ю. Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых факультетов // Молодой ученый. 2015. № 15. С. 575-577.
2. Гейтхаус К. Основные вопросы разработки учебных планов по английскому языку для конкретных целей (ESP). URL: <http://iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html>
3. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М.: Высшая школа, 1986. 103 с.
4. Лущинская О.В. Идентификация и актуализация категорий при обучении профессиональному дискурсу // Ухванова И.Ф. (ред.). Дискурсный подход в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе. Минск: Изд. центр БГУ, 2011. С. 101-111.
5. Лущинская О.В. Обучение магистрантов устному реферированию иноязычных текстов на основе построения когнитивных карт // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Сер. 2. Психология. Педагогика. Методика преподавания иностранных языков. 2015. № 2 (28). С. 107-112.
6. Лущинская О.В., Савич Е.В. Моделирование профессиональной личности в дискурсе инструкций к учебным заданиям // Лущинская О.В., Савич Е.В. (ред.). Моделирование эффективной речевой коммуникации в контексте академического и профессионально ориентированного взаимодействия: сборник научных статей. Минск: БГУ, 2015. С. 111-139.
7. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2000. № 4-5. С. 35-38.
8. Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика. М.: Тезаурус, 2003. 186 с.
9. Пореченкова Е.А., Казанцева С.Ю. Формирование грамматических навыков речи на основе коммуникативной методики обучения иностранному языку в условиях неязыкового вуза // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. № 1. С. 120-122 .
10. Рокунова Н.И., Назарова О.В. Методы и приемы активизации интереса в процессе обучения иностранному языку студентов медицинских специальностей // Теоретические и практические аспекты лингвистики, литературоведения, методики преподавания ино-

- странных языков: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции. Нижний Новгород, 2015. С. 212-219.
11. Тер-Минасова С.Г. (ред.). Примерная программа дисциплины «Иностранный язык для неязыковых вузов и факультетов». М., 2009. С. 7.
 12. Ухванова И.Ф. Дискурс-анализ как совокупность аналитических практик // Ухванова-Шмыгова И.Ф. (ред.). Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып. 3. Минск: Технопринт, 2002. С. 15-24.
 13. Ausubel D.A. Educational Psychology: A cognitive view. New York Holt, Rinehart and Winston, 1988. Pp. 368-379.
 14. Guilford J.P. The nature of human intelligence. N.Y.: McGraw-Hill, 1987. Pp. 120-143.
 15. Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes: A learning-centred approach. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. 19 p.
 16. Sylva K. School Influences on Children's Development // Journal of Child Psychology and Psychiatry. 1994. No. 35. Pp. 135-170.

Features of teaching a foreign language to students of non-linguistic specialties

Anton V. Lebedev

Associate Professor at the Department of English language for professional communication,
National Research Ogarev Mordovia State University,
430005, 68 Bol'shevistskaya st., Saransk, Russian Federation;
e-mail: toshaleb@mail.ru

Abstract

The article examines the issues of teaching a foreign language for occupational purposes, the need to change the curriculum in connection with increasing attention to the development of communicative competence at the international level. The problem of teaching a foreign language for occupational purposes to students of non-linguistic specialties is solved due to some methods, such as information inequality, variation, logic, the adoption of an atmosphere of cooperation and social partnership. The study describes some modern technologies that promote the use of language knowledge in practice in future professional activities. In addition, the analysis of the integrated approach to the teaching of English for Specific Purposes (ESP) based on the materials of the International Conference held at the National Research Ogarev Mordovia State University, methods and techniques of language education of students, applied in practice by the author of the article, are presented.

For citation

Lebedev A.V. (2017) Osobennosti obucheniya inostrannomu yazyku studentov neyazykovykh spetsial'nostei [Features of teaching a foreign language to students of non-linguistic specialties]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 7 (3A), pp. 257-265.

Keywords

Training for occupational purposes, general academic skills, non-linguistic specialties, communicative competence.

References

1. Ausubel D.A. (1988) *Educational Psychology: A cognitive view*. New York: Holt, Rinehart and Winston, pp. 368-379.
2. Gatehouse K. (2001) Key issues in English for specific purposes (ESP) Curriculum development. *The Internet TESL Journal*, 7 (10). Available at: <http://iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html> [Accessed 6/05/17].
3. Guilford J.P. (1987) *The nature of human intelligence*. New York: McGraw-Hill, pp. 120-143.
4. Hutchinson T., Waters A. (2012) *English for specific purposes: A learning-centred approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Kitaigorodskaya G.A. (1986) *Metodika intensivnogo obucheniya inostrannym yazykam* [The methodology of intensive training of foreign languages]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
6. Lushchinskaya O.V. (2011) Identifikatsiya i aktualizatsiya kategorii pri obuchenii professional'nomu diskursu [Identification and updating of categories in teaching professional discourse]. In: Ukhvanova I.F. (ed.) *Diskursnyi podkhod v prepodavanii inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze* [Discourse approach in teaching a foreign language in a non-linguistic institution]. Minsk: Belarusian State University, pp. 101-111.
7. Lushchinskaya O.V. (2015) Obuchenie magistrantov ustnomu referirovaniyu inoyazychnykh tekstov na osnove postroeniya kognitivnykh kart [Teaching students writing abstracts on the basis of second language texts with the help of cognitive maps]. *Vestnik Minskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Ser. 2. Psikhologiya. Pedagogika. Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Minsk State Linguistic University Bulletin. Series 2 Pedagogy, Psychology, Methods of Foreign Language Teaching], 2 (28), pp. 107-112.
8. Lushchinskaya O.V., Savich E.V. (2015) Modelirovanie professional'noi lichnosti v diskurse instruksii k uchebnym zadaniyam [Modeling of a professional personality in the discourse of instructions to training assignments]. Lushchinskaya O.V., Savich E.V. (ed.) *Modelirovanie effektivnoi rechevoi kommunikatsii v kontekste akademicheskogo i professional'no orientirovannogo vzaimodeistviya: sbornik nauchnykh statei* [Proc. "Modeling of effective speech

- communication in the context of academic and professionally oriented interaction"]. Minsk: Belarusian State University, pp. 111-139.
9. Mil'rud R.P., Maksimova I.R. (2000) *Sovremennye kontseptual'nye printsipy kommunikativnogo obucheniya inostrannym yazykam* [Modern conceptual principles of communicative teaching foreign languages]. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 4-5, pp. 35-38.
 10. Polyakov O.G. (2003) *Angliiskii yazyk dlya spetsial'nykh tselei: teoriya i praktika* [English for specific purposes: Theory and practice]. Moscow: Tezaurus Publ.
 11. Porechenkova E.A., Kazantseva S.Yu. (2015) *Formirovanie grammaticheskikh navykov rechi na osnove kommunikativnoi metodiki obucheniya inostrannomu yazyku v usloviyakh neyazykovogo vuza* [The formation of grammatical skills of speech on the basis of communicative methods of teaching foreign languages in non-linguistic higher schools]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and cross-cultural communication], 1, pp. 120-122
 12. Rokunova N.I., Nazarova O.V. (2015) *Metody i priemy aktivizatsii interesa v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku studentov meditsinskikh spetsial'nostei* [Methods and techniques of interest activation in the process of teaching a foreign language to students of medical specialties]. *Teoreticheskie i prakticheskie aspekty lingvistiki, literaturovedeniya, metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov: sbornik statei po materialam Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Proc. of the International scientific and practical conference "Theoretical and practical aspects of linguistics, literary studies, methods of teaching foreign languages"]. Nizhny Novgorod, pp. 212-219.
 13. Sylva K. (1994) School influences on children's development. *Journal of child psychology and psychiatry*, 35, pp. 135-170.
 14. Ter-Minasova S.G. (ed.) (2009) *Primernaya programma distsipliny "Inostrannyi yazyk dlya neyazykovykh vuzov i fakul'tetov"* [Exemplary program of the discipline "Foreign language for non-linguistic universities and faculties"]. Moscow, p. 7.
 15. Ukhvanova I.F. (2002) *Diskurs-analiz kak sovokupnost' analiticheskikh praktik* [Discourse-analysis as a set of analytical practices]. In: Ukhvanova-Shmygova I.F. (ed.) *Metodologiya issledovaniy politicheskogo diskursa: aktual'nye problemy soderzhatel'nogo analiza obshchestvenno-politicheskikh tekstov. Vyp. 3* [Methodology of research of political discourse: actual problems of the content analysis of socio-political texts. V. 3]. Minsk: Tekhnoprint Publ., pp. 15-24.
 16. Volkova A.Yu. (2015) *Problemy professional'no-orientirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku studentov neyazykovykh fakul'tetov* [Problems of professionally-oriented teaching foreign language for students of non-linguistic faculties]. *Molodoi uchenyi* [Young scientist], 15, pp. 575-577.